

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.172/1997/3/Add.1
20 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ
Основная сессия
25, 26 и 28 августа 1997 года
Пункт 2б (i) повестки дня

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ И СОВЕЩАНИЙ: ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
РЕСУРСОВ КОНФЕРЕНЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ: СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О
ЗАСЕДАНИЯХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Обзорный доклад о заседаниях, проведенных в ходе
двухгодичных периодов 1994–1995 годов и 1996–1997 годов

1. Настоящее добавление, содержащее обзорные таблицы с указанием по секторам конференционных услуг, оказанных в ходе двухгодичных периодов 1994–1995 годов и 1996–1997 годов, а также разбивку расходов по обслуживанию заседаний и подготовке документации, представлено в соответствии с просьбами Комитета по конференциям, высказанными на его основной сессии 1995 года и его организационной сессии 1996 года. В нем приведены фактические данные по конференционным услугам, оказанным в Нью-Йорке в 1994, 1995 и 1996 годах. В приложении также приведены оценочные данные за 1997 год; они включают фактические данные за первую половину года и прогнозируемые данные на вторую половину года. Упомянутые прогнозы основаны на том предположении, что по каждому элементу в таблице 3 ниже доля ежегодного объема работы, которую предстоит выполнить во второй половине текущего года, будет аналогичной доле объема работы, выполненной во второй половине 1996 года.

2. Разбивка данных по секторам в первую очередь отражает структуру главных органов Организации Объединенных Наций, т.е. Генеральную Ассамблею, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке и Секретариат, и выглядит следующим образом:

а) Сектор А включает Генеральную Ассамблею, ее главные комитеты и вспомогательные органы, за исключением тех, которые занимаются вопросами разоружения, космического пространства и деколонизации;

б) Сектор В включает Совет Безопасности и его вспомогательные органы, а также органы, занимающиеся вопросами разоружения и космического пространства;

с) Сектор С включает Экономический и Социальный Совет, его функциональные комиссии и вспомогательные органы, а также другие органы, активно занимающиеся экономическими и социальными вопросами, главным образом руководящие органы Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

д) Сектор D включает Совет по Опеке, в зависимости от обстоятельств, и Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

е) Сектор Е включает специальные конференции, их подготовительные механизмы и некоторые органы, учрежденные в результате проведения таких конференций, например Международный орган по морскому дну, и деятельность, связанную, среди прочего, с Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

ф) Сектор F включает услуги, которые были предоставлены в результате осуществления постоянных мандатов Секретариата или по его инициативе. Что касается услуг по проведению совещаний, то эта категория включает главным образом совещания представителей стран, предоставляющих войска для операций по поддержанию мира, и пресс-конференции, созываемые Генеральным секретарем или Департаментом общественной информации. В плане письменного перевода, обработки текстов и выпуска документации наибольший объем работы приходится на материалы, предназначенные для общественной информации, документацию административного характера, официальную переписку, издания библиотеки им. Дага Хаммаршельда, Журнал Организации Объединенных Наций и международные договоры, депозитарием которых является Генеральный секретарь;

г) Сектор G включает совещания региональных групп и другие межправительственные совещания, помимо совещаний органов системы Организации Объединенных Наций, например совещания Движения неприсоединившихся стран и Группы 77.

3. В таблицах 1, 2 и 3 ниже данные о количестве заседаний включают официальные и неофициальные заседания, обеспеченные устным переводом, в том числе заседания, которые были проведены вне Центральных учреждений, но обслуживаемые сотрудниками из Центральных учреждений. Другие категории предоставленных услуг не требуют пояснений. Данные по услугам, которые не приведены в разбивке по секторам, в таблицы не включены (централизованное управление, планирование и контроль, услуги справочной и терминологической службы, редактирование, техническое редактирование и корректура и распространение).

Таблица 1

Двухгодичный период 1994–1995 годов – предоставленные конференционные услуги с разбивкой по секторам

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Обслуживание заседаний								
Количество	3 224	1 442	1 105	71	831	225	670	7 568
В процентах	43	19	15	1	11	3	8	100
Стенографические отчеты								
Количество	285	368	-	29	5	-	-	687
В процентах	41	54	-	4	1	-	-	100
Краткие отчеты								
Количество	682	133	78	-	51	-	-	944
В процентах	73	14	8	-	5	-	-	100
Перевод/редактирование								
В тысячах слов	107 852	35 953	40 183	2 097	10 577	14 806	-	211 468
В процентах	51	17	19	1	5	7	-	100
Обработка текста								
В тысячах слов	220 510	59 065	66 940	3 938	19 688	23 626	-	393 767
В процентах	56	15	17	1	5	6	-	100
Размножение								
В тысячах оттисков страниц	524 119	134 440	363 521	5 995	123 990	417 574	-	1 569 639
В процентах	33	9	23	1	7	27	-	100

Таблица 2

1996 год – предоставленные конференционные услуги с разбивкой по секторам

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Обслуживание заседаний								
Количество	1 607	562	592	21	207	41	346	3 376
В процентах	48	17	17	1	6	1	10	100
Стенографические отчеты								
Количество	144	150	-	-	-	-	-	294
В процентах	49	51	-	-	-	-	-	100

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Краткие отчеты								
Количество	330	35	56	12	-	-	-	433
В процентах	76	8	13	3	-	-	-	100
Перевод/редактирование								
В тысячах слов	47 975	12 050	19 606	843	1 805	6 585	-	88 864
В процентах	54	14	22	1	2	7	-	100
Обработка текста								
В тысячах слов	93 423	23 150	30 749	1 346	3 154	11 172	-	162 994
В процентах	57	14	19	1	2	7	-	100
Размножение								
В тысячах оттисков страниц	196 696	63 303	91 536	1 555	21 762	178 213	-	553 065
В процентах	35	11	17	1	4	32	-	100

Таблица 3

1997 год – предоставленные конференционные услуги
с разбивкой по секторам
(оценочные данные)

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Обслуживание заседаний								
Количество	1 711	647	618	104	117	130	349	3 676
В процентах	47	18	17	3	3	3	9	100
Стенографические отчеты								
Количество	207	193	-	-	-	-	-	400
В процентах	52	48	-	-	-	-	-	100
Краткие отчеты								
Количество	323	39	17	94	5	-	-	478
В процентах	68	8	3	20	1	-	-	100
Перевод/редактирование								
В тысячах слов	61 094	13 236	21 331	1 662	1 896	3 309	-	102 528
В процентах	59	13	21	2	2	3	-	100
Обработка текста								
В тысячах слов	118 186	24 043	35 592	2 468	3 543	7 293	-	191 126
В процентах	62	12	19	1	2	4	-	100
Размножение								
В тысячах оттисков страниц	230 516	66 416	114 609	1 900	8 624	172 130	-	594 195
В процентах	38	11	19	1	2	29	-	100

4. Для удовлетворения просьбы Комитета по конференциям относительно предоставления сведений о расходах на обслуживание заседаний и документацию были использованы данные о фактических расходах конференционных служб в Нью-Йорке за двухгодичный период 1994–1995 годов и за 1996 год. Совокупные показатели расходов, охватывающие все виды работ, выполняемых персоналом подразделений конференционного обслуживания, включая управление, были разбиты на две основные категории: i) обслуживание заседаний, устный перевод и стенографические отчеты; и ii) услуги по подготовке документации. Затем расходы по каждой категории были распределены среди семи секторов (A-G), используя для категории (a) количество проведенных заседаний в процентном распределении по секторам и для категории (b) – объем работы по письменному переводу/редактированию.

5. Распределенные таким образом расходы отражают долю общего объема ресурсов, использованную каждым из секторов во всех областях деятельности по конференционному обслуживанию (см. таблицы 4 и 5 ниже).

Таблица 4

Двухгодичный период 1994–1995 годов – оценочное распределение по секторам расходов на обслуживание конференций

(В тыс. долл. США)

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Обслуживание заседаний, устный перевод и стенографические отчеты	22 753	10 054	7 937	529	5 821	1 587	4 234	53 915
В процентах	43	19	15	1	11	3	8	100
Документация	94 810	31 603	35 321	1 859	9 295	13 013	-	185 901
В процентах	51	17	19	1	5	7	-	100
Итого	117 563	41 657	43 258	2 388	15 116	14 600	4 234	238 816
В процентах	49	18	18	1	6	6	2	100

Таблица 5

1996 год – оценочное распределение по секторам расходов
на обслуживание конференций

(В тыс. долл. США)

Услуги	Секторы							Итого
	A	B	C	D	E	F	G	
Обслуживание заседаний, устный перевод и стенографические отчеты В процентах	11 403 48	4 039 17	4 039 17	237 1	1 425 6	237 1	2 376 10	23 756 100
Документация В процентах	47 849 54	12 405 14	19 494 22	886 1	1 772 2	6 203 7	- -	88 609 100
Итого В процентах	59 252 53	16 444 14	23 533 21	1 123 1	3 197 3	6 440 6	2 376 2	112 365 100